

WAECO

by Dometic GROUP



CoolMatic CSMP2

NL	6	Compressorkoelbox Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
DA	17	Kompressor-køleboks Installation and operating manual
SV	27	Kylbox med kompressor Monterings- och bruksanvisning
NO	36	Kjøleboks med kompressor Monterings- og bruksanvisning
FI	46	Kompressori-kylmälaatikko Asennus- ja käyttöohje

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI Pyytää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

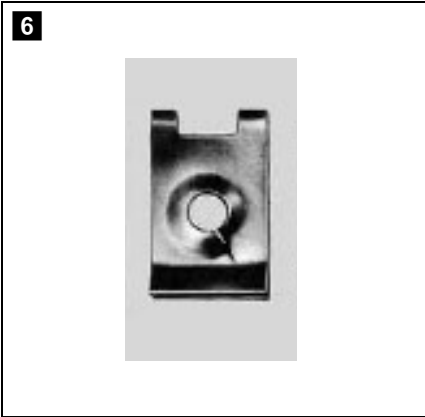
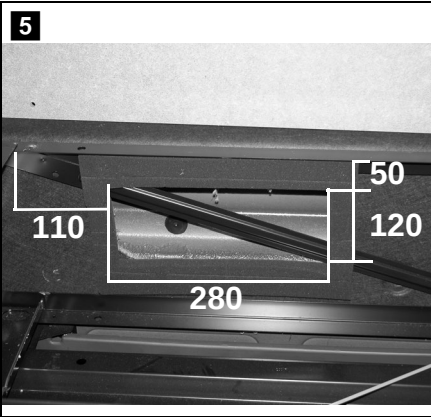
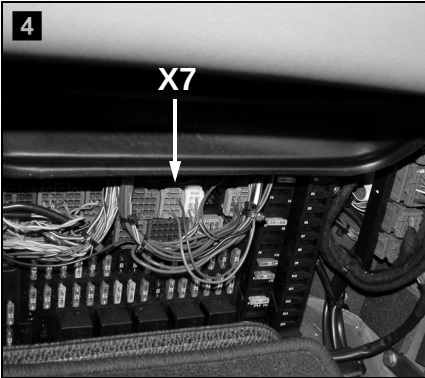
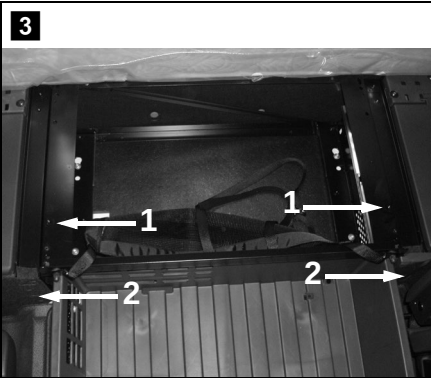
PT Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com

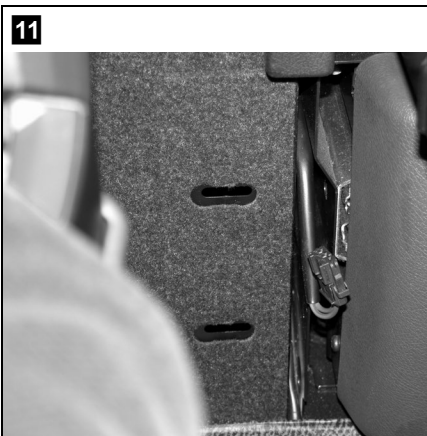
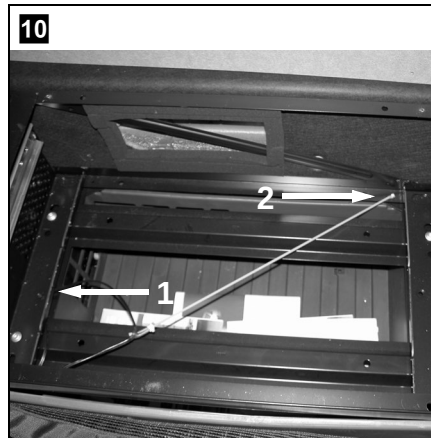
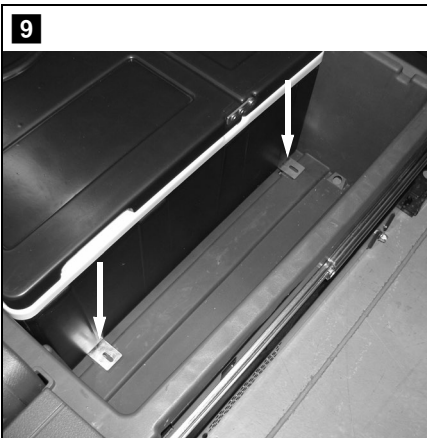
RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

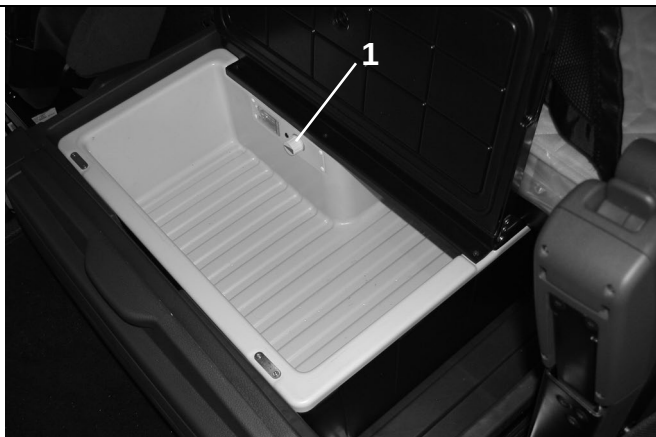
CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

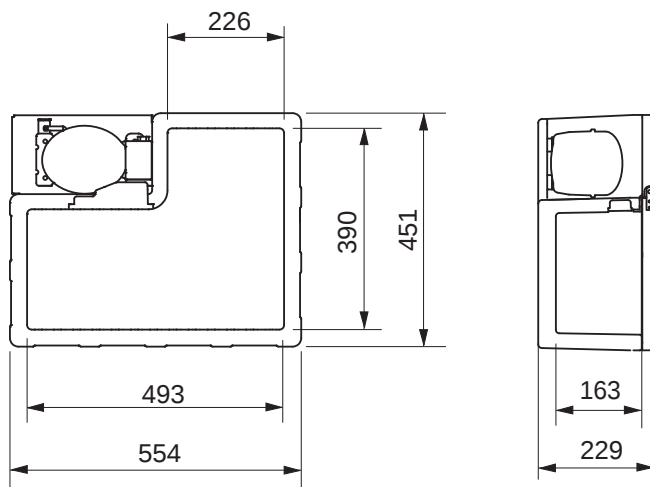




13



14



Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	7
2	Veiligheidsinstructies	7
3	Omvang van de levering	10
4	Gebruik volgens de voorschriften	10
5	Technische beschrijving	10
6	Montage en aansluiting	12
7	Bediening	13
8	Reiniging en onderhoud	14
9	Garantie	15
10	Afvoer	15
11	Technische gegevens	16

1 Verklaring van de symbolen

**GEVAAR!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.

- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas in het toestel.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.



LET OP!

- Het koeltoestel moet voor het inschakelen ca. 1 uur in horizontale positie hebben gestaan om een storingsvrije functie te garanderen.
- Het koeltoestel wordt door een ingebouwde hellingshoekschaakelaar bij een schuine stand uitgeschakeld. Toch moet u het koeltoestel uitschakelen, voordat de bestuurderscabine wordt gekanteld.
Voordat het koeltoestel weer wordt ingeschakeld, moet het tenminste 15 minuten staan, nadat de bestuurderscabine weer is neergelaten.
- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Monteer het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats.
- Monteer het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koelbox
1	Set bevestigingsmateriaal
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

WAECO CoolMatic CSMP2 (artikel-nr. CS-ACT-MP2) is een koelbox voor montage in een Mercedes-Benz Actros (L- en LH-cabine). Deze is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.



VOORZICHTIG! Voorzichtig met bederfelijke medicijnen!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving van de werking

De koelbox kan waren afkoelen en koel houden. De koeling gebeurt door een onderhoudsvrij koelcircuit met compressor.

De koelbox is voor omgevingstemperaturen tussen -10° en 55°C en voor een luchtvochtigheid van maximaal 90 % in continu bedrijf geschikt. Het toestel is voor een permanente helling van maximaal 30° ontworpen.

Voor u het koeltoestel aan extreme belastingen blootstelt – bijv. expedities – dient u met de fabrikant contact op te nemen. Alle in het koeltoestel verwerkte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen.

Accubewaker



Het toestel is uitgerust met een meertraps accumeter, die uw voertuigaccu bij de aansluiting op het 12/24-V-boordnet beschermt tegen te diepe ontlading.

Als de koelbox bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, schakelt de koelbox automatisch uit zodra de voedingsspanning onder een bepaalde waarde daalt. De koelbox schakelt weer in zodra door oplading van de accu de herinschakelspanning is bereikt.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

De accu beschikt bij het uitschakelen door de accubewaker niet meer over de volledige laadcapaciteit. Vermijd veelvuldig starten of het gebruik van stroomverbruikers zonder lange laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer geladen wordt.

De in- en uitschakelpunten, gemeten aan de aansluitklemmen van de compressor, zijn in de volgende tabel vermeld:

	Aansluitspanning	
	12 V	24 V
Uitschakelspanning	11,3 V	24,6 V
Herinschakelspanning	12,5 V	26,0 V

5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Pos. in afb. 13, pag. 5	Omschrijving	Verklaring
1	Temperatuurregelaar	– Schakelt de koelbox in of uit – Stelt de temperatuur in

6 Montage en aansluiting

De koelbox wordt in de lade onder het bed gemonteerd.

- Til de matras op.
- Draai de 4 schroeven (afb. **1**, pag. 3) los en verwijder de plank.
- Trek de lade eruit en verwijder het reservoir (afb. **2**, pag. 3).
Na de montage van de koelbox kan het reservoir er opnieuw worden ingezet.



INSTRUCTIE

Als u de lade er niet volledig uit kunt trekken, gaat u als volgt te werk om de vergrendeling los te maken:

- Verwijder de schroeven (afb. **3** 1, pagina 3) en demonteer de bekleding naast de lade (stekkerverbinding) (afb. **3** 2, pagina 3).
- Laat de voedingsleiding van insteekplaats X 7 (afb. **4**, pag. 3) naar de koelbox door een vakkundige Mercedes Benz-werkplaats aanleggen.
- Snijd de ventilatieopening op de daarvoor bestemde positie uit de bekleding (afb. **5**, pag. 3).
- Schuif de meegeleverde plaatmoeren op (afb. **6**, pag. 3 en afb. **7**, pag. 4).
- Leid de aansluitkabel voor de koelbox door de daarvoor bestemde opening. (afb. **8**, pag. 4)
- Schroef de koelbox met de meegeleverde schroeven op de daarvoor bestemde posities vast (afb. **9**, pag. 4).
- Bevestig de kabel van de koelbox op de gemarkeerde plaats met de meegeleverde bevestigingsklem op de lade en hang het rubber op de daarvoor bestemde plaats in (afb. **10**, pag. 4).
- Laat de kabel van de koelbox met de door een vakkundige Mercedes Benz-werkplaats aangelegde kabel van de zekeringenkast achter de afdekking (afb. **11**, pag. 4) verbinden.
- Schuif de lade er weer in (afb. **12**, pag. 4).
- Schroef de vergrendeling opnieuw vast en bouw de bekleding in.
- Bevestig de plank weer en leg de matras erop.
- ✓ De montage is afgesloten.

7 Bediening

**INSTRUCTIE**

Leeg de koelbox en schakel deze uit, voordat de bestuurderscabine wordt gekanteld.

7.1 Voor het eerste gebruik

**INSTRUCTIE**

Voor u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook „Reiniging en onderhoud” op pagina 14).

7.2 Tips om energie te besparen

- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het koeltoestel legt.
- Open de koelbox niet vaker dan nodig.
- Laat de koelbox niet langer open staan dan nodig.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.

7.3 Koelbox gebruiken



LET OP! Oververhittingsgevaar!

Let er altijd op dat de warmte, die bij het gebruik ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.



LET OP! Gevaar door te lage temperatuur!

Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Schakel het toestel in door de temperatuurregelaar naar rechts te draaien.
- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.
- Stel de koeltemperatuur in met de temperatuurregelaar:
naar rechts draaien = kouder, naar links draaien = warmer.



INSTRUCTIE

Als u de koelbox gedurende langere tijd niet wilt gebruiken: laat de koelbox licht geopend. Zo verhindert u geurvorming.

8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor beschadiging van het toestel!

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater. Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen af en toe met een vochtige doek.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	CSMP2
Artikel-nr.:	CS-ACT-MP2
Inhoud:	25 liter
Aansluitspanning:	12/24 V---
Koelvermogen:	+10 °C tot 0 °C
Gewicht:	12,5 kg

Het koelcircuit bevat R134a.

Certificaties

Het toestel heeft het e1-certificaat.



Dit toestel voldoet aan de volgende EG-richtlijn:

- „EMC-richtlijn” 72/245/EEG in de versie 95/54/EG

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	18
2	Sikkerhedshenvisninger	19
3	Leveringsomfang	20
4	Korrekt brug	21
5	Teknisk beskrivelse	21
6	Montering og tilslutning	22
7	Betjening	23
8	Rengøring og vedligeholdelse	24
9	Garanti	25
10	Bortskaffelse	25
11	Tekniske data.	26

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.



FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT!

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE!

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



VIGTIGT!

- For at sikre en fejlfri funktion skal køleapparatet have stået ca. 1 time i vandret position, før det tændes.
- Køleapparatet frakobles af den indbyggede hældningsafbryder, når det står skråt. Alligevel bør køleapparatet frakobles, før førerhuset vipres.
Før køleapparatet tilkobles igen, skal det stå mindst 15 minutter efter, at førerhuset er blevet sænket igen.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Monter apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- Monter ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleboks
1	Sæt fastgørelsesmateriale
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

WAEKO CoolMatic CSMP2 (artikel-nr. CS-ACT-MP2) er en køleboks til montering i en Mercedes-Benz Actros (L- og LH-kabine). Den egner sig til at køle levnedsmidler.



FORSIGTIG! Vær forsigtig med fordærlig medicin!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

Køleboksen kan afkøle varer og holde varer kolde. Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit kølekredsløb med kompressor.

Køleboksen er egnet til udenomstemperaturer mellem -10°C og 55°C og til en luftfugtighed på maks. 90 % i konstant drift.

Den er beregnet til en konstant hældning på maks. 30° .

Kontakt producenten, før køleapparatet udsættes for ekstreme forhold – som f.eks. ekspeditioner. Alle materialer, der er anvendt i køleapparatet, er ufarlige for levnedsmidler.

Batteriovervågning



Apparatet er udstyret med en fleretrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til køretøjets 12/24 V-ledningsnet.

Hvis køleboksen anvendes i køretøjet, når tændingen er slået fra, frakobles køleboksen automatisk, når forsyningsspændingen kommer under en bestemt værdi. Køleboksen tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

Batteriet har ikke mere sin fulde ladekapacitet, når det frakobles af batteriovervågningen. Undgå at starte flere gange og at anvende strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

Til- og frakoblingspunkterne, målt på kompressorens tilslutningsklemmerne, er anført i nedenstående tabel:

	Tilslutningsspænding	
	12 V	24 V
Frakoblingsspænding	11,3 V	24,6 V
Gentilkoblingsspænding	12,5 V	26,0 V

5.2 Betjenings- og visningselementer

Pos. på fig. 13, side 5	Betegnelse	Forklaring
1	Temperaturregulering	– Tænder eller slukker køleboksen – Indstiller temperaturen

6 Montering og tilslutning

Køleboksen monteres i skuffen under sengen.

- Løft madrassen.
- Løsn de 4 skruer (fig. 1, side 3), og fjern sengen.
- Træk skuffen ud, og tag beholderen ud (fig. 2, side 3).
Når køleboksen er monteret, kan beholderen stilles i igen.



BEMÆRK

Hvis skuffen ikke kan trækkes helt ud, skal der gås frem på følgende måde for at løsne låsen:

- Fjern skruerne (fig. 3 1, side 3), og afmontér beklædningen ved siden af skuffen (stikforbindelse) (fig. 3 2, side 3).
- Lad et autoriseret Mercedes Benz-værksted trække forsyningsledningen fra stikplads X 7 (fig. 4, side 3) til køleboksen.
- Skær ventilationsudsnittet ud af beklædningen på den pågældende position (fig. 5, side 3).
- Skub de vedlagte plademøtrikker på (fig. 6, side 3 og fig. 7, side 4).

- Før tilslutningskablet til køleboksen gennem den pågældende åbning. (fig. **8**, side 4)
- Skru køleboksen fast på de pågældende positioner med de vedlagte skruer (fig. **9**, side 4).
- Fastgør køleboksen kabel på det markerede sted på skuffen med den vedlagte bøjle, og monter gummiet på det pågældende sted (fig. **10**, side 4).
- Lad køleboksens kabel forbinde med det kabel fra sikringskassen bagved afdækningen, som et autoriseret Mercedes Benz-værksted har trukket (fig. **11**, side 4).
- Skub skuffen ind igen (fig. **12**, side 4).
- Skru låsen fast igen, og monter beklædningen.
- Fastgør brættet igen, og læg madrassen på.
- ✓ Monteringen er afsluttet.

7 Betjening



BEMÆRK

Tøm køleboksen, og sluk den, før førerhuset vippes.

7.1 Før første brug



BEMÆRK

Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 24).

7.2 Tips til energibesparelse

- Lad først varm mad afkøle, før du lægger den i.
- Åbn ikke køleboksen hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleboksen være åben længere end nødvendigt.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.

7.3 Anvendelse af køleboksen



VIGTIGT! Fare for overophedning!

Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.



VIGTIGT! Fare på grund af for lav temperatur!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Tænd apparatet ved at dreje temperaturreguleringen til højre.
- ✓ Køleboksen starter med at køle det indvendige rum.
- Indstil køletemperaturen med temperaturreguleringen:
Drej til højre = koldere, drej til venstre = varmere.



BEMÆRK

Hvis du ikke vil anvende køleboksen i længere tid:

Lad køleboksen stå lidt åben. På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand. Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	CSMP2
Artikel-nr.	CS-ACT-MP2
Indhold:	25 liter
Tilslutningsspænding:	12/24 V==
Kølekapacitet:	+10 °C til 0 °C
Vægt:	12,5 kg

Kølekredsen indeholder R134a.

Godkendelser

Apparatet har e1-godkendelsen.



Dette apparat opfylder følgende EU-direktiv:

- „EMC-direktiv“ 72/245/EØF i versionen 95/54/EF

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	28
2	Säkerhetsanvisningar	28
3	Leveransomfattning	30
4	Ändamålsenlig användning	31
5	Teknisk beskrivning	31
6	Montering och anslutning.	32
7	Användning	33
8	Rengöring och skötsel	34
9	Garanti	35
10	Avfallshantering	35
11	Tekniska data.	35

1 Förklaring till symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.

- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.

2.2 Säkerhet under drift

**FARA!**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
Detta gäller framför allt vid drift med växelström.

**OBSERVERA!**

- För att kylboxen ska fungera felfritt måste den stå vågrätt ca 1 timme innan den slås på.
- Kylboxen har en lutningsbrytare som stänger av den när den står snett. Det är ändå bättre att stänga av kylboxen innan förarhytten tippas/lutas.
När förarhytten har sänkts ned igen ska man låta kylboxen stå minst 15 minuter innan den slås på.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen.
Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ apparaten på ett torrt ställe, se till att den skyddas mot vattenstänk.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	kylbox
1	sats fastsättningsmaterial
1	bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

WAEKO CoolMatic CSMP2 (artikelnummer CS-ACT-MP2) är en kylbox avsedd för montering i Mercedes-Benz Actros (L- och LH-hytt). Den är avsedd för kylning av livsmedel.



AKTA! Var försiktig med känsliga mediciner!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

Kylboxen både kyler och håller varor kalla. Kylningsprocessen sker i en underhållsfri kylkrets med kompressor.

Kylboxen är avsedd för en omgivningstemperatur på -10 till 55 °C samt för en luftfuktighet på högst 90 % vid kontinuerlig drift. Den tål konstant kränkning på 30°.

Kontakta tillverkaren innan kylboxen utsätts för extrema driftförhållanden - om den t.ex. ska användas på expeditiionsresor. Materialen i kylboxen är ämnade för livsmedel och ofarliga.

Batterivakt



Kylboxen har en flerstegs batterivakt som skyddar fordonets batteri mot urladdning när kylboxen ansluts till 12/24 V-uttaget i fordonet.

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs den av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort batteriet har laddats upp och återinkopplingsspänningen nås.



OBSERVERA! Risk för skador!

När batterivakten stänger av kylboxen har batteriet inte längre full laddningskapacitet; starta då inte fordonet onödigt ofta och använd inga andra strömförbrukare utan längre laddningsperioder. Se till att batteriet laddas igen.

Till- och frånkopplingspunkterna mätta vid kompressorns anslutningar finns i nedanstående tabell:

	Anslutningsspänning	
	12 V	24 V
Frånkopplingsspänning	11,3 V	24,6 V
Återinkopplingsspänning	12,5 V	26,0 V

5.2 Reglage

Pos. på bild 13 , sida 5	Beteckning	Förklaring
1	Termostat	- Slår på och av kylboxen - Ställer in temperaturen

6 Montering och anslutning

Kylboxen monteras i lådan under sängen.

- Lyft upp madrassen.
- Lossa de 4 skruvarna (bild **1**, sida 3) och tag bort plattan.
- Drag ut lådan och tag ut behållaren (bild **2**, sida 3).
Behållaren kan ställas tillbaka igen när kylboxen har monterats.



ANVISNING

Om lådan inte kan dras ut helt, måste spärren lossas:

- Tag bort skruvarna (bild **3** 1, sida 3) och demontera täckplattan bredvid lådan (kontakt) (bild **3** 2, sida 3).
- Låt en auktoriserad Mercedes Benz-verkstad dra elkabeln från plint X 7 (bild **4**, sida 3) till kylboxen.
- Skär ut ventilationsöppningen på härfor avsedd plats på täckplattan (bild **5**, sida 3)
- Skjut på medföljande plåtmutterar (bild **6**, sida 3 och bild **7**, sida 4)

- Drag kylboxens anslutningskabel genom härför avsedd öppning. (bild **8**, sida 4)
- Skruva fast kylboxen med medföljande skruvar; skruva in dem på de förberedda ställena (bild **9**, sida 4).
- Sätt, på det markerade stället, fast kylboxens kabel på lådan med medföljande klämma; haka fast gummit på härför avsett ställe (bild **10**, sida 4).
- Låt fackfolk koppla samman kylboxens kabel med den av en auktoriserad Mercedes Benz-verkstad installerade kabeln från säkringslådan bakom skyddet (bild **11**, sida 4).
- Skjut in lådan igen (bild **12**, sida 4).
- Skruva fast spärren igen och montera täckplattan.
- Sätt fast plattan (sängen) igen och lägg på madrassen.
- ✓ Montering är klar.

7 Användning



ANVISNING

Töm kylboxen och stäng av den innan förarhytten tippas.

7.1 Före den första användningen



ANVISNING

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även "Rengöring och skötsel" på sidan 34).

7.2 Tips för energibesparing

- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylboxen vara öppen längre än nödvändigt.
- Undvik en onödigt låg temperatur i kylan.

7.3 Använda kylboxen

**OBSERVERA! Risk för överhettning!**

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

**OBSERVERA! Varor kan skadas av för låg temperatur!**

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Slå på kylboxen genom att vrida termostaten åt höger.
- ✓ Kylboxen startar och kyler kylfacket.
- Ställ in kyltemperaturen med termostaten.
Vrid åt höger = kallare, åt vänster = varmare.

**ANVISNING**

Om kylboxen inte ska användas under en längre tid:
Låt kylboxen vara lite öppen. På så sätt förhindrar man att det bildas störande lukt.

8 Rengöring och skötsel

**OBSERVERA! Risk för skador på apparaten!**

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten. Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Rengör kylboxens insida då och då med en fuktig trasa.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	CSMP2
Artikel-nr	CS-ACT-MP2
Volym:	25 liter
Anslutningsspänning:	12/24 V $\overline{=}$
Kyleffekt:	+10 °C till 0 °C
Vikt:	12,5 kg

Kylkretsen innehåller R 134a.

Godkännanden

Apparaten har e1-godkännande.



Denna apparat uppfyller följande EU-direktiv:

- "EMC-direktiv" 72/245/EEG , version 95/54/EEG

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	37
2	Sikkerhetsregler	37
3	Leveringsomfang	39
4	Tiltenkt bruk	40
5	Teknisk beskrivelse	40
6	Montasje og tilkobling	41
7	Betjening	42
8	Rengjøring og stell	43
9	Garanti	44
10	Deponering	44
11	Tekniske data.	45

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FARE!**

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømmettet.

**PASS PÅ!**

- Før apparatet slås på, må det stå ca. 1 time i vannrett stilling for å sikre at det fungerer feilfritt.
- Ved skråstilling slås kjøleapparatet av med den innebygde helningsbryteren. Før førerhuset vippes, må man imidlertid slå av kjøleapparatet.
Før kjøleapparatet slås på igjen, må det stå i minimum 15 minutter etter at førerhuset er senket igjen.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Monter inn apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Monter ikke apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleboks
1	Sett festemateriell
1	Bruksanvisning

4 Tiltent bruk

WAEKO CoolMatic CSMP2 (artikkelnr. CS-ACT-MP2) er en kjøleboks for innbygging i Mercedes-Benz Actros (L- og LH-førerhus). Den er beregnet på å kjøle ned næringsmidler.



FORSIKTIG! Vær forsiktig med fordervelige medikamenter!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten er tilpasset kravene legemidlet stiller.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

Kjøleboksen kan avkjøle varer og holde dem kalde. Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt kjølekretsløp med kompressor.

Kjøleboksen er egnet for omgivelsestemperaturer mellom -10° og 55°C og en luftfuktighet på maksimum 90 % ved kontinuerlig drift. Den er beregnet for en krengeing på maks. 30° .

Før kjøleapparatet utsettes for ekstreme belastninger, som f.eks. ekspedisjoner, må man kontakte produsenten for mer informasjon. Alle materialer som er benyttet i kjøleapparatet er beregnet for næringsmidler.

Batterivakt



Apparatet er utstyrt med en flertrinns batterivakt som beskytter bilbatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til 12/24 V strømforsyning.

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet når tenningen er avslått, kobler kjøleboksen seg ut automatisk når tilførselsspenningen faller under en bestemt verdi. Kjøleboksen slår seg på automatisk igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skade!

Når batteriet slås av via batterivakten, har det ikke lenger full ladekapasitet, unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladninger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

Inn- og utkoblingspunktene, målt på tilkoblingsklemmene til kompressoren, er angitt i følgende tabell:

	Tilkoblingsspenning	
	12 V	24 V
Utkoblingsspenning	11,3 V	24,6 V
Gjeninnkoblingsspenning	12,5 V	26,0 V

5.2 Betjenings- og indikeringselementer

Pos. i fig. 13, side 5	Betegnelse	Forklaring
1	Temperaturregulator	– Slår kjøleboksen på eller av – Stiller inn temperaturen

6 Montasje og tilkobling

Kjøleboksen monteres i skuffen under sengen.

- Løft opp madrassen.
- Løsne de 4 skruene (fig. 1, side 3) og fjern brettet.
- Trekk ut skuffen og ta ut beholderen (fig. 2, side 3).
Når du har montert kjøleboksen, kan du sette inn beholderen igjen.



MERK

Hvis du ikke får til å dra skuffen helt ut, går du fram på følgende måte for å løsne låsing:

- Ta ut skruene (fig. 3 1, side 3) og demonter panelet ved siden av skuffen (pluggforbindelse) (fig. 3 2, side 3).
- La et Mercedes Benz fagverksted legge tilførselsledningen fra pluggplass X 7 (fig. 4, side 3) til kjøleboksen.
- Skjær ut luftpåsporingen fra panelet på stedet som er beregnet for dette (fig. 5, side 3)
- Skyv på de vedlagte platemutrene (fig. 6, side 3 og fig. 7, side 4)

- Før tilkoblingskabelen for kjøleboksen gjennom åpningen som er beregnet til dette. (fig. **8**, side 4)
- Skru fast kjøleboksen på stedene som er beregnet til dette (fig. **9**, side 4) med de vedlagte skruene.
- Fest kjølebokskabelen på det markerte stedet på skuffen med den vedlagte bøylen og heng gummien inn i det angitte stedet (fig. **10**, side 4).
- Koble kjølebokskabelen til en kabel som er lagt av et Mercedes Benz-fagverksted fra sikringsboksen bak dekslet (fig. **11**, side 4).
- Skyv inn skuffen igjen (fig. **12**, side 4).
- Skru fast låsingene igjen og sett på panelet.
- Fest bordet igjen og legg madrassen på plass.
- ✓ Montasjen er ferdig.

7 Betjening



MERK

Tøm kjøleboksen og slå den av før førerhuset vippes.

7.1 Før første gangs bruk



MERK

Før den nye kjøleboksen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også «Rengjøring og stell» på side 43).

7.2 Tips for energisparing

- Avkjøl varm mat før du plasserer den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- La ikke kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Unngå unødvendig høy innnetemperatur.

7.3 Bruk av kjøleboksen

**PASS PÅ! Fare for overoppheting!**

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventileret bort på en tilfredsstillende måte. Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

**PASS PÅ! Fare på grunn av for lav temperatur!**

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.

- Slå på apparatet samtidig som du dreier temperaturregulatoren mot høyre.
- ✓ Kjøleboksen startet med nedkjøling av det innvendige rommet.
- Still inn kjøletemperaturen med temperaturregulatoren:
Dreie mot høyre = kaldere, dreie mot venstre = varmere.

**MERK**

Når kjøleboksen ikke skal brukes på lang tid:

La kjøleboksen stå litt åpen. På den måten forhindrer man at det danner seg lukt.

8 Rengjøring og stell

**PASS PÅ! Fare på grunn av skader på apparatet!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles. Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	CSMP2
Artikkelnr.	CS-ACT-MP2
Innhold:	25 liter
Tilkoblingsspenning:	12/24 V---
Kjøleeffekt:	+10 °C til 0 °C
Vekt:	12,5 kg

Kjølekretsen inneholder R134a.

Godkjenninger

Apparatet har e1-godkjenning.



Dette apparatet er godkjent i henhold til følgende EU-direktiver:

- «EMC-direktivet» 72/245/EWG utgave 95/54/EG

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	47
2	Turvallisuusohjeet	47
3	Toimituskokonaisuus	49
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	50
5	Tekninen kuvaus	50
6	Asennus ja liitäntä	52
7	Käyttö	53
8	Puhdistus ja huolto	54
9	Takuu	54
10	Hävittäminen	55
11	Tekniset tiedot	55

1 Symbolien selitys

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvitava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Verratkaa tyypikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin.
Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.



HUOMAUTUS!

- Moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, kylmälaitteen tulee seistä vaakasuorassa asennossa noin 1 tunti, ennen kuin sen voi kytkeä päälle.
- Kylmälaitte kytkeytyy vinossa asennossa pois päältä sen kallistuskyttimeen kautta. Kytke kylmälaitte kuitenkin pois päältä, ennen kuin ohjaamo kallistetaan.
Ennen kuin kytket kylmälaitteen uudelleen päälle, tulee sen seistä väh. 15 minuuttia sen jälkeen, kun ohjaamon asento palautettiin.
- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelee.
- Kiinnitä laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- Älä kiinnitä laitetta avotulen tai muiden lämpölähteiden lähelle (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaukku
1	Kiinnitysmateriaalisarja
1	Käyttöohje

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

WAECO CoolMatic CSMP2 (tuotenro. CS-ACT-MP2) on Mercedes-Benz Actrosiin kiinnitettävä kylmälaukku (L- ja LH-ohjaamot). Se sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.



HUOMIO! Lääkkeiden pilaantumista varottava!

Jos haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

Kylmälaukku pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne kylminä. Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa ja joissa ei ole freonia.

Kylmälaukku soveltuu käytettäväksi jatkuvassa käytössä lämpötilassa -10° ja 55°C ja korkeintaan 90 % ilman kosteudessa.

Se soveltuu jatkuvaan 30° kallistukseen.

Käänny valmistajan puoleen ennen laitteen altistamista äärimmäisille rasituksille -esim. tutkimusretkillä. Kaikki jäähdytyslaitteessa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia.

Akkutarkkailulaite



Laitteessa on monipykäläinen akkutarkkailulaite, joka suojelee ajoneuvonne akkua syväpurkautumiselta, kun laitetta käytetään ajoneuvon 12/24 V -sähköjärjestelmän avulla.

Jos kylmälaukkua käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee tietyn arvon alle. Kylmälaukku kytkeytyy päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut jännitteen, jossa laukku kytkeytyy uudelleen päälle.



HUOMAUTUS! Vahingoittumisvaara!

Akkuun jää akkutarkkailulaitteen suorittaman pois kytkennän jälkeen vain osa sen täydestä latauskapasiteetista. Vältä useita käynnistyksiä ja sähköä kuluttavien laitteiden käyttämistä ilman pidempiä latausvaiheita. Huolehdi siitä, että akku ladataan uudelleen.

Kompressorin liittimistä mitattavat päälle- ja poiskytkentäpisteet ilmoitetaan seuraavassa taulukossa.

	Liitäntäjännite	
	12 V	24 V
Poiskytkentäjännite	11,3 V	24,6 V
Uuden päälle kytkennän rajajännite	12,5 V	26,0 V

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta - kuva 13, sivulla 5	Nimitys	Selitys
1	Lämpötilasäädin	– Kytkee kylmälaukun päälle tai pois – Säättää lämpötilan

6 Asennus ja liitäntä

Kylmälaukku asennetaan vuoteen alle laatikkoon.

- Nosta patjaa.
- Avaa 4 ruuvia (kuva **1**, sivulla 3) ja poista lauta.
- Vedä laatikko ulos ja poista säiliö (kuva **2**, sivulla 3).
Kylmälaatikon asennuksen jälkeen säiliön voi asettaa taas paikalleen.



OHJE

Jos et voi vetää laatikkoa kokonaan ulos, avaa salpaus seuraavasti:

- Poista ruuvit (kuva **3** 1, sivulla 3) ja irrota verhous laatikon vieressä (pistoliitäntä) (kuva **3** 2, sivulla 3).
 - Anna Mercedes-Benz-merkkiliikkeen asentaa syöttöjohto pistopaikasta X 7 (kuva **4**, sivulla 3).
 - Leikkaa verhousesta tuuletusaukko sille tarkoitettua kohdasta (kuva **5**, sivulla 3).
 - Työnnä oheiset peltimutterit paikalleen (kuva **6**, sivulla 3 ja kuva **7**, sivulla 4).
 - Ohjaa kylmälaukun liitäntäjohto sille tarkoitetun aukon läpi. (kuva **8**, sivulla 4)
 - Ruuvaa kylmälaukku oheisilla ruuveilla sille tarkoitetulle paikalle (kuva **9**, sivulla 4).
 - Kiinnitä kylmälaukun johto merkitystä paikasta oheisella sangalla laatikkoon ja ripusta kumi sille tarkoitetulle paikalle (kuva **10**, sivulla 4).
 - Liitä kylmälaukun johto Mercedes-Benz-merkkiliikkeen asentaman johdon kanssa, sulakerasiasta suojan takana (kuva **11**, sivulla 4).
 - Työnnä laatikko jälleen paikalleen (kuva **12**, sivulla 4).
 - Ruuvaa salpaus jälleen kiinni ja aseta verhous paikalleen.
 - Kiinnitä lauta ja aseta patja paikalleen.
- ✓ Asennus on nyt suoritettu.

7 Käyttö

***OHJE***

Tyhjennä kylmälaatikko ja kytke se pois päältä ennen ohjaamon kallistamista.

7.1 Ennen ensikäyttöä

***OHJE***

Puhdista uusi kylmälaukku hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisäältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös ”Puhdistus ja huolto” sivulla 54).

7.2 Vinkkejä energian säästämiseen

- Anna lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden laittamista säilytykseen.
- Älä avaa kylmälaukkuja tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaukkuja auki tarpeettoman kauan.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.

7.3 Kylmälaukun käyttö



HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara!

Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä. Huolehdi, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.



HUOMAUTUS! Liian alhaisesta lämpötilasta aiheutuu vaara!

Huolehdi siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kytke kylmälaite päälle kiertämällä lämpötilasäädintä oikealle.
- ✓ Kylmälaukku alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Säädä jäähdytyslämpötila lämpötilasäätimellä:
Oikealle = kylmempi, vasemmalle = lämpimämpi.



OHJE

Jos poistat kylmälaukun käytöstä pidemmäksi aikaa:
Jätä ovi hieman auki. Näin estät hajujen muodostumisen.

8 Puhdistus ja huolto



HUOMAUTUS! Laitevauriovaara!

Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä. Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska se voi vahingoittaa laitetta.

- Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.

9 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	CSMP2
Tuotenro:	CS-ACT-MP2
Tilavuus:	25 litraa
Liitäntäjännite:	12/24 V _{DC}
Jäähdytysteho:	+10 °C – 0 °C
Paino:	12,5 kg

Jäähdytyskierto sisältää R134a:ta.

Hyväksynät

Laitteella on e1-hyväksyntä.



Tämä laite vastaa seuraavaa EY-direktiiviä:

- ”Sähkömagneettinen yhteensopivuus” -direktiivi 72/245/ETY muodossa 95/54/EY

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH

Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.

Ecustraart 3
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY

Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.fr

SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office

Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

Poland

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

Russia

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.

Tehelná 8

SK-98601 Filakovo

☎ +421 47 4319 107

📠 +421 47 4319 166

Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.

Taipei Office

2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2

Taipei 106, Taiwan

☎ +886 2 27014090

📠 +886 2 27060119

Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai, United Arab Emirates

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicusa.com

